

INTRODUCTION

Les parcs et jardins pérennes du Domaine de Chaumont-sur-Loire constituent un univers en soi, comme suspendu dans le temps et l’espace, au bord d’un fleuve au paysage miraculeusement préservé, intouché depuis des siècles et classé en tant que tel au patrimoine mondial de l’UNESCO. Ils s’étendent auprès d’un château à la silhouette de conte de fées, à la fois forteresse et demeure d’agrément, entourée d’impeccables pelouses, écrin de velours vert rehaussant le tuffeau des tours et des façades du monument.

Si l’on sait que Madame de Staël, invitée à Chaumont-sur-Loire en 1810, évoqua le mail des tilleuls anciens, situé près du château, décor propice aux confidences et aux conversations secrètes, peu d’éléments demeurent sur la physionomie du parc historique avant sa recreation par le grand paysagiste Henri Duchêne, qui conçut, à la fin du XIX^e siècle, sur des terres agricoles et les ruines de maisons déplacées, un grand parc à l’anglaise destiné à la promenade, à la demande du Prince et de la Princesse de Broglie, derniers propriétaires privés du château (1875-1938), avant sa cession à l’État.

Quelles que soient les saisons, sous les brumes de l’hiver ou les brises de l’été, le lieu semble comme frappé par la grâce, avec ses cèdres centenaires, classés arbres remarquables, ses perspectives intactes sur la Loire et ses îles, et ses longues allées cavalières. Il n’est pas étonnant que les visiteurs, en quête d’art et de paix,

The parks and permanent gardens of the Domaine of Chaumont-sur-Loire are like a universe of their own, seemingly suspended in time and space, in a miraculously preserved landscape at the edge of a river, untouched for centuries and classified as a World Heritage Site by UNESCO. They stretch away from the Chateau with its fairy-tale silhouette, simultaneously fortress and pleasure palace, surrounded by manicured lawns, like lush green velvet enhancing the limestone towers and facades of the monument.

When we learn that Mme de Staël, a guest at Chaumont-sur-Loire in 1810, spoke of the old avenue of lime-trees, near the Chateau, as a setting conducive to confidences and secret conversations, we realise how few of the park’s elements remain from before its redesign by the great landscaper Henri Duchêne at the end of the 19th century. It was he who designed, on farmland and the ruins of derelict houses, a large park in the English style, meant for walking in, at the request of the Prince and Princess de Broglie, the last private owners of the Chateau (1875-1938) before its transfer to the State.

Whatever the season, in the mists of winter or the summer breezes, this place seems to be imbued with grace, with its hundred-year-old cedars, classed as ‘remarkable trees’, its unspoiled views of the Loire and its islands, and its long bridleways. It is no surprise that visitors in search of art and peace come in ever-increasing



Vue sur la Loire et ses îles, de la terrasse située à l’Est du Château, à l’emplacement de l’église déplacée dans le village par le Prince et la Princesse de Broglie.

View across the Loire and its islands, from the terrace to the east side of the Chateau, the site of the church that was moved into the village by the Prince and Princess de Broglie.



Silhouette du Château, avec ses tours caractéristiques, dignes d’une forteresse de conte de fées.

The Chateau’s silhouette, with its characteristic towers, is worthy of a fairy-tale fortress.

viennent de plus en plus nombreux s’y promener et s’y ressourcer à l’ombre des grands conifères, platanes et marronniers, plantés de longue date.

Recevant plus de 400 000 visiteurs, le Domaine, établissement public et propriété de la région Centre depuis 2008, rassemble désormais, sur un territoire de 32 ha, trois entités : le château, qui fut autrefois, entre autres propriétaires prestigieux, la demeure de Catherine de Médicis et de Diane de Poitiers, le Festival international des jardins, créé en 1992, laboratoire et observatoire des nouvelles tendances du jardin, et le Centre d’arts et de nature, qui passe, chaque année, commande à une dizaine d’artistes contemporains du monde entier sur le thème de la nature.

Les parcs et les jardins pérennes jouent, dans cet ensemble, un rôle essentiel. Le Domaine est classé « jardin remarquable » depuis 2009 et a vu naître nombre de nouveaux jardins pérennes : qu’on songe aux tapis verts et aux buis en quinconces de la cour de la Ferme, aux roseraies pâles et parfumées disposées en arceaux près des restaurants, au potager créatif et expérimental de l’entrée du Domaine, au jardin pédagogique et poétique, à deux pas des tout premiers murs végétaux de Patrick Blanc, aux bordures de sauges mauves reliant la ferme et le parc historique, aux tulipes et narcisses blancs plantés par milliers, aux jardins « interstitiels » du Festival totalement recréés dans des tonalités délibérément sombres ou

numbers to walk and recharge their batteries in the shade of the tall conifers, chestnuts and plane trees planted long ago.

With more than 400,000 visitors a year, the Domaine, a public institution, the property of the Central Region since 2008, now brings together three separate entities over an area of some 32ha (79 acres): the Chateau (once home to, amongst other prestigious owners, Catherine de Medici and Diane de Poitiers); the International Garden Festival, established in 1992 as a laboratory and observatory of new trends in gardening, and the Centre of Arts and Nature, which every year commissions work from ten artists from around the world on the theme of nature.

The parks and permanent gardens play an essential role in this set. The estate has been classified as a “Remarkable Garden” since 2009 and numerous new permanent gardens have been created since then. One has only to think of the green carpet and box quincunxes in the farm courtyard; the pale, fragrant rose gardens on arches near the restaurants; the creative, experimental potager by the entrance to the Domaine; the educational yet poetic garden, close by the very first green walls created by Patrick Blanc; the borders of purple sage connecting the farm with the historic park; the tulips and white narcissus planted in their thousands; of the ‘interstitial’ gardens of the Festival, totally recreated in deliberately dusky tones, or pastel hues; the monochromatic blue gardens



Pédiluve et bâtiments de la ferme du Château, créés par la Princesse de Broglie.

The foot-bath and buildings of the Chateau’s Farm, created by the Princess de Broglie.

pastels, aux jardins monochromes bleus du nouveau parc... En ce lieu d’art, où la recherche de la beauté est permanente, une attention particulière est attachée aux effets d’ensemble, aux aplats de couleurs et à la dimension picturale des plantations.

Grâce aux interventions du grand paysagiste Louis Benech (rétablissements des « vues », élagages, abattages d’arbres trop anciens, plantations d’arbustes et de bulbes nombreux ...), le parc historique a connu depuis peu une véritable cure de jouvence. Mais le Domaine compte également un nouveau parc de 10 ha récemment dessiné par le même paysagiste : le parc

of the new park... In this place of Art, where the search for beauty is constant, special attention is paid to the overall effects, to bold areas of colour and to the pictorial dimension of plantings.

Thanks to the projects of the great landscape architect Louis Benech (the restoration of views, clearing and pruning, felling of old, unsafe trees, planting shrubs and thousands of bulbs...), the historic park has recently enjoyed a major makeover. But the Domaine also has a new 10-ha (24.7-acre) park, recently designed by the same landscaper: the Parc des Prés du Gouloup (The Gouloup Meadows Park), a revival of some long-abandoned areas, destined to

→ LE PARC HISTORIQUE

Ce sont les grands cèdres plantés au milieu du XIX^e siècle par le Comte d'Aramon, à la fois botaniste et propriétaire du Château, qui donnent aujourd'hui au parc historique sa verticalité, son charme et sa singularité. C'est le grand paysagiste Henri Duchêne, qui, à l'invitation du Prince de Broglie, a conçu le parc à l'anglaise, en a dessiné les bosquets, les cheminements circulaires, les perspectives sur le fleuve et les allées cavalières... Invitation à la promenade et à la contemplation d'un paysage, le parc, récemment restauré et embelli par Louis Benech, est, depuis peu, planté de milliers de bulbes pâles.

THE HISTORIC PARK

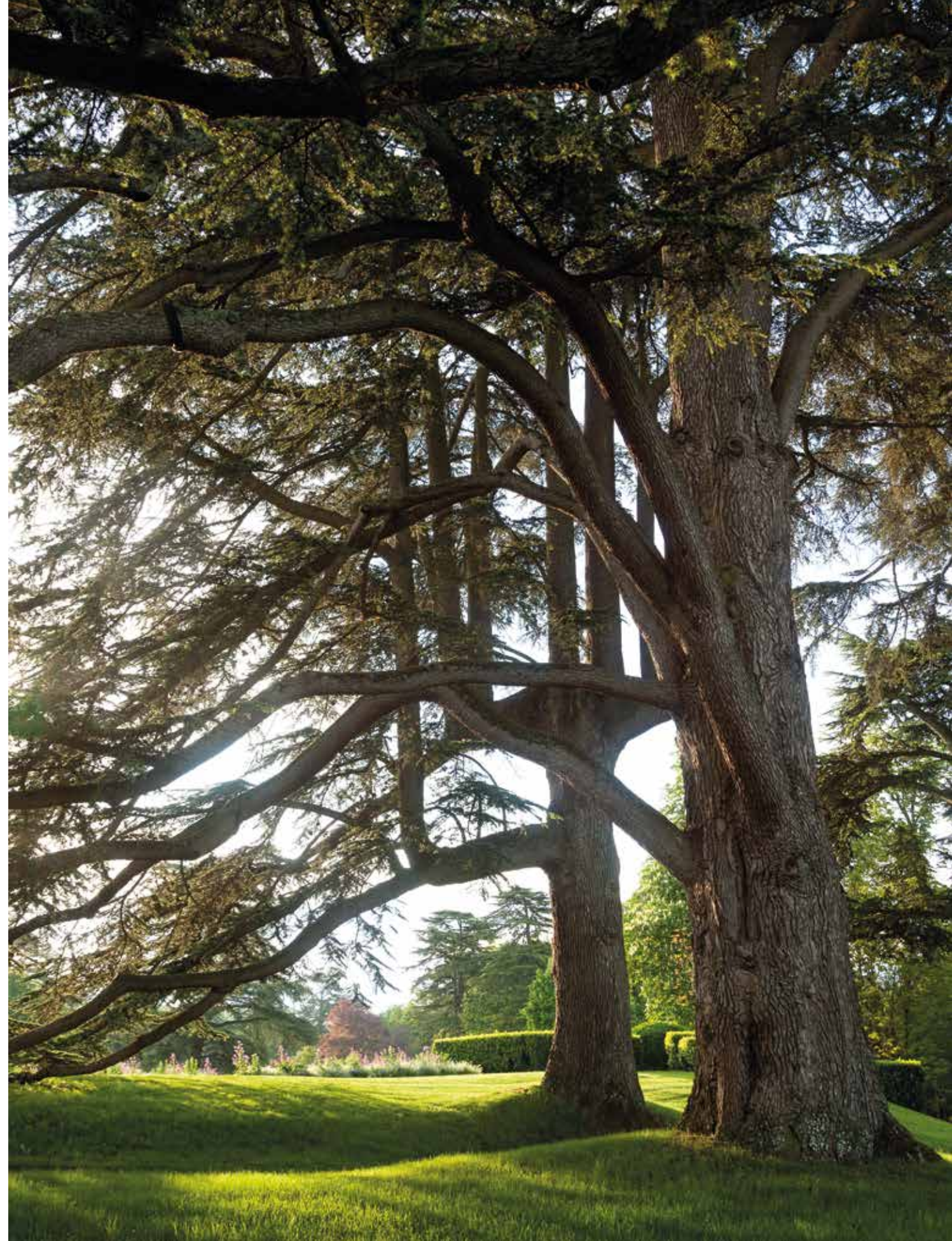
It is the great cedars planted in the middle of the 19th century by the Count d'Aramon, a botanist who owned the Chateau, which today give the main park its vertical accents, its charm and uniqueness. This is the great landscape of Henri Duchêne, who, at the invitation of the Prince de Broglie, designed the park in the English style, laid out its thickets, its circular paths, its prospects over the river and its tree-lined bridleways.... An invitation to strolling and contemplating the landscape, the park, newly restored and embellished Louis Benech, has recently been planted with thousands of pale-flowered bulbs.

CI-CONTRE

Cèdres aux formes sculpturales plantés vers 1850 par le Comte d'Aramon, à la fois botaniste et propriétaire du Château de Chaumont-sur-Loire.

OPPOSITE

The sculptural shapes of cedars planted around 1850 by the Comte d'Aramon, owner of the Chateau of Chaumont-sur-Loire.







Massifs de surfinias, de tabacs, de digitales et de cosmos roses et blancs plantés dans les perspectives principales du parc historique.

Beds of Surfinia petunias, nicotiana, foxgloves and pink and white cosmos planted in the main vistas of the historic park.

DOUBLE-PAGE PRÉCÉDENTE
 Massifs printaniers de juliennes (*Hesperis matronalis*) et de giroflées (*Malcolmia maritima* ‘Alba’) dans le parc historique.

PREVIOUS DOUBLE-PAGE SPREAD
 Spring flowerbeds of sweet rocket (*Hesperis matronalis*) and white Virginian stock (*Malcolmia maritima* ‘Alba’) in the historic park.



Au début de l’été, symphonie de blanc dominée par les digitales roses et blanches (*Digitalis purpurea*), les cosmos (*Cosmos bipinnatus*) et les tabacs (*Nicotiana affinis*).

In early summer, a symphony of white, dominated by pink and white foxgloves (*Digitalis purpurea*), Cosmos bipinnatus and nicotiana (*N. affinis*).

DOUBLE-PAGE SUIVANTE
 Fleurissement d’automne : verveines (*Verbena bonariensis*), sauges (*Salvia uliginosa*) et graminées (*Pennisetum villosum*) dans le parc historique.

NEXT DOUBLE-PAGE SPREAD
 Flowers of autumn: tall verbenas (*V. bonariensis*), blue bog sage (*Salvia uliginosa*) and grasses (*Pennisetum villosum*) in the historic park.